



ՀՀ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ, ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ, ՄՇԱԿՈՒՅԹԻ ԵՎ ՍՊՈՐՏԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ
«ՎԱՆԱԶՈՐԻ Հ. ԹՈՒՄԱՆՅԱՆԻ ԱՆՎԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ» ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ

Հաստատված է ամբիոնի նիստում

___Օտար լեզուների և գրականության___
ամբիոնի անվանումը

Ամբիոնի վարիչ _Թ.Վ.Թադևոսյան___
/Ա.Ա.Հ./

Արձանագրություն № 2

«18» 09 2023___թ.

ՕԼԳ/մ-023
Դարձվածաբանական
արտահայտությունների
ծագումն ու
ստուգաբանությունը___
ԴԱՍԸՆԹԱՅԻ

Դասիչ, դասընթացի անվանում

ՈՒՍՈՒՄՆԱՄԵԹՈՂԱԿԱՆ ՓԱԹԵԹ

Մասնագիտություն՝

023102.00.6 Օտար լեզու և գրականություն_

/դասիչ, մասնագիտության լրիվ անվանումը/

Կրթական ծրագիր՝
գրականություն_

_023102.02.6 Անգլերեն լեզու և

/դասիչ, կրթական ծրագրի լրիվ անվանումը/

Որակավորման աստիճան՝

___Բանասիրության մագիստրոս___

/բակալավր, մագիստրատուրա/

Ամբիոն՝

_Օտար լեզուների և գրականության___

/ամբիոնի լրիվ անվանումը/

Ուսուցման ձևը՝

___առկա___

/առկա, հեռակա/

Կուրս/կիսամյակ

առկա__1-րդ կուրս, 1-ին կիսամյակ___
հեռակա _____

Դասախոս(ներ)՝

_Գայանե Մատինյան___

/անուն, ազգանուն/

ԷԼ

հ ս ս ց ե / ն ե ր _____Gayalav_21@yahoo.com_____

Վանաձոր- 2023թ.

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

1.	Դասընթացի դերը և տեղը կրթական ծրագրում	3
2.	Դասընթացի նպատակը և խնդիրները	3
3.	Դասընթացին մասնակցելու նախնական մուտքային գիտելիքները, կարողությունները և հմտությունները	4
4.	Դասընթացի կրթական վերջնարդյունքները	
5.	Դասընթացի դերը կրթական ծրագրի շրջանավարտների գիտելիքների, կարողությունների և հմտությունների ձևավորման հարցում ըստ աշխատաշուկայի պահանջների	
6.	Դասընթացի ծավալը, ուսումնական աշխատանքի տեսակները, արդյունքների ամփոփման ձևերը	
7.	Ուսումնական աշխատանքները տեսակները	
8.	Դասավանդման մեթոդներ.....	
9.	Ուսումնառության	մեթոդները
10.	Դասընթացի համառոտ բովանդակությունը, ուսումնական աշխատանքի ծավալը	
11.	Ուսումնամեթոդական գրականության ապահովման	

- քարտ.
- 12. Դասընթացի ուսումնամեթոդական քարտ.
 - 12. 1 Դասախոսությունների ուսումնամեթոդական քարտ .
 - 12. 2 Գործնական աշխատանքների /սեմինար պարապմունքների ուսումնամեթոդական քարտ.
 - 12. 3 Լաբորատոր աշխատանքների ուսումնամեթոդական քարտ.
 - 12. 4 Ինքնուրույն աշխատանքների ուսումնամեթոդական քարտ
- 13. Դասընթացի նյութատեխնիկական միջոցների ապահովում.
- 14. Գնահատում.
 - 14. 1 Ուսանողների գիտելիքների ստուգում.
 - 14. 2 Հարցաշար.
 - 14. 3 Գնահատման չափանիշներ.
- 15. Դասընթացի համառոտ նկարագրիչ.

ԲԱՑԱՏՐԱԳԻՐ

1. Դասընթացի դերը և տեղը կրթական ծրագրում¹.

«Դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագումն ուստուգաբանությունը» դասընթացը պատկանում է մասնագիտական կրթաբլոկի առարկաների թվին՝ Դասընթացի ծրագիրը կազմված է մագիստրատուրայի հիմնական ծրագրով, ՎՊՀ-ում բարձրագույն մասնագիտական կրթության պետական չափորոշիչներով կազմված ուսումնական պլաններին համապատասխան՝

2. Դասընթացի նպատակը և խնդիրները.

2.1. Դասընթացի նպատակն է.

Ուսանողներին զինել հիմնարար գիտելիքներով անգլերենի դարձվածաբանական արտահայտությունների, առած-ասացվածքների մասին, առանց որի դժվար, երբեմն նույնիստ անհնար է հասկանալ անգլերեն բանավոր-գրավոր խոսքը, ինչպես նաև գրական ստեղծագործությունները, ֆիլմերն ու մամուլի լեզուն՝

2.2. Դասընթացի խնդիրներն են.

Ուսանողներին զինել հիմնարար գիտելիքներով անգլերենի դարձվածքների, նրանց ստեղծման, ստուգաբանության, տարածման և կիրառման ուղիների մասին՝ Ուսանողներին սովորեցնել ինքնուրույն հետազոտություններ կատարել դարձվածաբանության տարբեր բնագավառներում և ըստ ստացված արդյունքների՝ կատարել եզրահանգումներ՝

Ողջ դասընթացի, հատկապես գործնական պարապմունքների ժամանակ խրախուսել ուսանողներին արդյունավետ օգտագործել անգլերենը՝ նախապես ապահովելով նրանց թեմատիկ նյութերով, բառապաշարով, հարցաշարով՝

3. Դասընթացին մասնակցելու նախնական մուտքային գիտելիքները, կարողությունները և հմտությունները

«Դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագումն ուստուգաբանությունը» դասընթացին մասնակցելու կարևոր նախապայման է ուսանողների բավարար նախնական գիտելիքների առկայությունը դարձվածաբանության մասին ընդհանրապես և տարբեր բնույթ ու կառուցվածք ունեցող դարձվածքների մասին մասնավորապես՝

4. Դասընթացը ձևավորում է հետևյալ կրթական վերջնարդյունք(ներ)ը² և /կամ կոմպետենցիաները.

¹ Ներկայացվում է դասընթացի կարևորությունը տվյալ կրթական ծրագրի խնդիրների լուծման հարցում և տեղը ուսումնական պլանում ըստ կրթաբլոկների

² <http://www.vsu.am/karg/ararkayakan-nkaragir-17.pdf>

Լրացվում է «Առարկայի նկարագրի մշակման ռազմավարության» կոմպետենցիաների ցանկին համապատասխան՝

«Դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագումն ուստուգաբանությունը» դասընթացի ուսումնասիրման արդյունքում ուսանողի պետք է.

1. իմանա դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագման ու զարգացման մասին,
2. իմանա դարձվածքների մեջ կատարված փոփոխությունների, ձեռք բերած նոր իմաստների մասին
3. կարողանա դասընթացում ձեռք բերած տեսական գիտելիքները կիրառել գործնականում,
4. տիրապետի ստացած գիտելիքները վերլուծելու և համադրելու հմտություններին
5. կարողանա կառավարել տեղեկատվությունը և անել եզրահանգումներ

Դասընթացի ուսումնասիրման արդյունքում ուսանողը ձեռք կբերի հետևյալ կոմպետենցիաները.

Ա)Ընդհանրական կոմպետենցիաներ

Գործիքային կոմպետենցիաներ (ԳԿ)՝

ԳԿ1 վերլուծելու և սինթեզելու ունակություն,

ԳԿ2 հենքային և ընդհանուր գիտելիքներ

ԳԿ4 մասնագիտական ոլորտի գիտելիքների հիմունքներ,

ԳԿ8 տեղեկատվությունը կառավարելու ունակություն

ԳԿ9 խնդիրների լուծում,

Համակարգային կոմպետենցիաներ (ՀԳԿ)՝

ՀԳԿ1 գիտելիքները գործնականում կիրառելու կարողություն,

ՀԳԿ2 հետազոտություններ կատարելու ունակություններ,

ՀԳԿ3 սովորելու ունակություն,

ՀԳԿ8 ինքնուրույն աշխատելու ունակություն,

Բ)Առարկայական (մասնագիտական) կոմպետենցիաներ (ԱԿ)

ԱԿ2 հստակ հաղորդել ստացված հենքային գիտելիքները,

ԱԿ3համապատասխան համատեքստում ընկալել և մեկնաբանել նոր տեղեկատվությունը

ԱԿ4 ցուցաբերել առարկայի ընդհանուր կառուցվածքի և առանձին մասերի միջև կապերի իմացություն,

ԱԿ6 կիրառել տվյալ առարկային բնորոշ մեթոդները,

ԱԿ11 տիրապետել ինքնուրույն հետազոտության մեթոդներին և կարողանան մեկնաբանել հետազոտության արդյունքները,

ԱԿ14 տիրապետել տվյալ մասնագիտական մակարդակում պահանջվող կոմպետենցիաներին:

5. Դասընթացի դերը կրթական ծրագրի շրջանավարտների գիտելիքների, կարողությունների և հմտությունների ձևավորման հարցում ըստ աշխատաշուկայի պահանջների³.

«Դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագումն ուստուգաբանությունը» դասընթացից ստացած գիտելիքներն ու հմտությունները շրանավարտի կողմից կարող են կիրառվել հետագա մանկավարժական գործունեություն ընթացքում, կրթությունն ասպիրանտուրայում շարունակելու և գիտահետազոտական աշխատանքով զբաղվելու ժամանակ՝

6. Դասընթացի ծավալը, ուսումնական աշխատանքի տեսակները, արդյունքների ամփոփման ձևերը

³Նշվում է, թե տվյալ դասընթացի յուրացման, ամփոփման արդյունքում ձեռքբերված գիտելիքները, հմտությունները և կարողությունները աշխատաշուկայի որ բնագավառներում և ոլորտներում կարող է շրջանավարտը կիրառել

Չափանիշ	Առկա ուսուցման համակարգ	Հեռակա ուսուցման համակարգ
Դասընթացի ընդհանուր աշխատատարությունը (կրեդիտ / ընդհանուր ժամաքանակ)	2 կրեդիտ/44 ժամ	

Աշխատանքի տեսակը	Ժամաքանակ	Ժամաքանակ
Դասախոսություն	22	
Գործնական աշխատանք	22	
Սեմինար պարապմունք		
Լաբորատոր աշխատանք		
Ինքնուրույն աշխատանք	16	
Ընդամենը		
Ստուգման ձևը (ստուգարք/ ընթացիկ քննություն/ հանրագումարային քննություն)	Ստուգարք	

7. Ուսումնական աշխատանքների տեսակները⁴ .

- Դասախոսությունը դասախոսի կողմից դասընթացի ծրագրի շրջանակներում գիտական-տեղեկատվական թեմայի վերաբերյալ տրամաբանորեն կառուցված, հետևողական ու պարզ խոսքի շարադրանքն է, որի նպատակն է ուսանողին տալ համապարփակ գիտելիքներ: Դասախոսը վերլուծում, մեկնաբանում է թեմայի առավել կարևոր, դժվար ընկալելի, հանգուցային հարցերը: Դասախոսությունը ուսանողի առջև ուրվագծվող գիտական մի ճանապարհ է, որը նա կարող է միայն անցնել գիտական գրականության ընթերցանության, ուսումնական բնույթի այլ պարապմունքների և ինքնուրույն կատարած աշխատանքների շնորհիվ: Դասախոսը պետք է խթանի ուսանողի ակտիվ իմացաբանական գործունեությունը, նպաստի նրանց ստեղծագործական մտածողության ձևավորմանը: Ուսանողը նույնպես պետք է լինի դասախոսության ակտիվ մասնակից: Ուսանողը դասախոսությանը ներկայանալուց առաջ պետք է ծանոթացած լինի տվյալ դասին ներկայացվող թեմային, որպեսզի կարողանա մասնակցել ուսումնական գործընթացին:
- Գործնական աշխատանքների ժամանակ ուսանողը կատարում է լսարանային աշխատանք՝ դասախոսի անմիջական ղեկավարման ներքո: Գործնական պարապմունքները անցկացվում են գործնական խնդիրների լուծման, առաջադրանքների իրականացման, թեստերի, իրավիճակային վերլուծությունների, գործարար խաղերի, խմբային աշխատանքների, տնային առաջադրանքների, ուղեղային գրոհների, ինտերակտիվ ուսուցման միջոցով՝ տեսական գիտելիքները կիրառելու, գործնական ունակությունների և հմտությունների ձեռքբերման և ամրապնդման նպատակով: Դասախոսն առաջադրում է գործնական պարապմունքների թեման, նպատակը, խնդիրները, այն հարցերը, որոնք պետք է

⁴ Թողել այն տեսակը, որը տվյալ դասընթացի դասավանդման համար նախատեսված է՝ Դասավանդողը կարող է նկարագրությունը փոխել կամ լրացումներ կատարել:

լուծել գործնական պարապմունքի ընթացքում, գործնական պարապմունքի անցկացման մեթոդները և պատասխանում է ուսանողների տված հարցերին:

- Մեմինար պարապմունքները խմբային պարապմունքների հիմնական տեսակներից է, որի ընթացքում ուսանողը սովորում է բանավոր շարադրել նյութը, պաշտպանել իր տեսակետները և եզրահանգումները: Մեմինարի ընթացքում ուսանողները քննարկում, պատասխանում են թեման, զեկույցները և ռեֆերատները, որոնք հանձնարարել է դասախոսը:

Մեմինարին պատրաստվելու համար անհրաժեշտ է ուսումնասիրել հիմնական և լրացուցիչ գրականություն տվյալ թեմայով: Գրականության ուսումնասիրությունից և համառոտագրումից հետո պետք է կազմել պլան՝ բանավոր պատասխանի համար, ապա մտածել էլույթի բովանդակության հարցադրումների և պատասխանների մասին:

- Լաբորատոր աշխատանքները նպաստում են տեսական նյութի առավել լավ յուրացմանը և ամրապնդմանը: Լաբորատոր աշխատանքները նպատակ ունեն ամրապնդելու ուսումնասիրվող թեմաների տեսական դրույթները, ուսանողներին ուսուցանելու փորձարարական հետազոտությունների մեթոդները, հաղորդելու ինքնուրույն վերլուծության, տվյալների ամփոփման, լաբորատոր սարքավորումների, համակարգիչների, սարքերի, էլեկտրոնային ծրագրերի հետ աշխատելու փորձ և հմտություններ: Լաբորատոր աշխատանքն անցկացման համար ուսանողը պարտավոր է ուսումնասիրել թեմային վերաբերող տեսական նյութը (դասախոսություն, համապատասխան գրականություն) և փորձի, հետազոտության մեթոդալուծիան՝

Դասախոսի հսկողությամբ ուսանողը իրականացնում է փորձը, հետազոտությունը, գրանցում է արդյունքները և կատարում (գրանցում) համապատասխան եզրակացություն

- Ինքնուրույն աշխատանքը ուսանողների ուսումնական, գիտահետազոտական աշխատանքն է, որն իրականացվում է դասախոսի առաջադրանքով և մեթոդական ղեկավարությամբ, բայց առանց նրա անմիջական ղեկավարության:

Ինքնուրույն աշխատանքի տեսակներն են⁵

- Ռեֆերատ – ուսանողների ինքնուրույն գրավոր, որտեղ ուսանողը շարադրում է որևէ հարցի կամ թեմայի էությունը՝ հենվելով գրական աղբյուրների վրա (դասագրքեր, ձեռնարկներ և այլն):
- Գործարար խաղեր – պայմանական իրավիճակներում սոցիալ-տնտեսական համակարգերի և մարդկանց մասնագիտական գործունեության կառավարման գործընթացների նմանակեղծային մոդելավորում՝ առաջացող հիմնախնդիրների ուսումնասիրման և լուծման նպատակով:
- Էսսե – արձակ ստեղծագործություն՝ քննադատության և լրագրության ժանրի որևէ խնդրի ազատ վերլուծություն:
- Կլոք սեղան – ինքնուրույն աշխատանքի ձևին բնորոշ է թեմատիկ բանավեճի համադրումը խմբային աշխատանքի հետ:
- Կոնկրետ իրավիճակների վերլուծություն – ուսանողների ակտիվ գործունեության կազմակերպման ամենաարդյունավետ և տարածված ձևերից մեկն է, որը զարգացնում է մասնագիտական և կեցությանը վերաբերող տարբեր հարցերի վերլուծության կարողությունը:
- Լախագծերի մեթոդ – ուսումնաճանաչողական, ստեղծագործական կամ խաղային

⁵ Թողել այն տեսակը, որը տվյալ դասընթացի դասավանդման համար նախատեսված է՝ Դասավանդողը կարող է նկարագրությունը փոխել կամ լրացումներ կատարել:

համատեղ գործունեության տեսակ է, սովորող-գործընկերների միջև, որոնք ունեն ընդհանուր նպատակ և համաձայնեցված միջոցներ՝ ուղղված որևէ խնդրի լուծման կամ որոշակի արդյունքի ձևակերպման:

- Հարցի նախապատրաստման մոդել –կամավորության սկզբունքով ընտրված ուսանողն իր նախընտրած հակիրճ ձևով նախապատրաստում է տվյալ առարկայից քննության կամ ստուգարքի հարցերի իր պատասխանների փաթեթը: Քննությունից (ստուգարքից) 1 շաբաթ առաջ նա հանձնում է փաթեթը դասախոսին, որը ստուգում է այդ նյութերը և որոշում դրանց համապատասխանությունը տվյալ առարկայի բովանդակությանը:
- Ինքնուրույն աշխատանք համացանցում – նոր տեղեկատվական տեխնոլոգիաները կարող են օգտագործվել հետևյալ նպատակներով՝ համացանցում անհրաժեշտ տեղեկատվության որոնման համար, երկխոսություն համացանցում, թեմատիկ ցանցային էջերի օգտագործում:
- Աշխատանքային տետր – նախատեսված է ուսանողների ինքնուրույն աշխատանքների համար և թույլ է տալիս գնահատել ուսումնական նյութի յուրացման աստիճանն ուսանողների կողմից:
- Զեկույց – որևէ գիտական կամ հետազոտական թեմայի շուրջ կատարած եզրակացությունների, ստացած արդյունքների ներկայացում ուսանողի կողմից:
- Հարցազրույց – վերահսկողության միջոց, որը կազմակերպվում է որպես հատուկ զրույց դասավանդողի և ուսանողների միջև՝ կապված այնպիսի թեմայի հետ ինչպիսին կարգապահությունն է, և նախատեսված է հստակեցնել ուսանողների գիտելիքների շրջանակը կոնկրետ թեմայի, հարցի վերաբերյալ:

8. Դասավանդման մեթոդներներն են՝⁶ հիմնահարցային դասախոսություն, դասախոսություն-երկխոսություն, դասախոսություն-քննարկում, թեմատիկ սեմինար, սեմինար-բանավեճ, գործնական աշխատանք՝ անհատական աշխատանք, գործնական աշխատանք՝ խմբային աշխատանք, ուսուցում գործողությամբ (action learning), իրավիճակային խնդիրների վերլուծություն, գործարար խաղեր. . . .

9. Ուսումնառության մեթոդներն են՝⁷ մտքերի քարտեզագրում, թիմային քննարկում, իրադրությունների վերլուծություն, ակտրիթմների և հրահանգների կազմում, աղյուսակների և դասակարգման համեմատման և համակարգման սխեմաների կազմում, փորձի/հետազոտության արդյունքների վերաբերյալ եզրակացության ներկայացում. . . .

⁶ Ներկայացված են օրինակներ: Դասավանդողը կարող է նկարագրությունը փոխել կամ լրացումներ կատարել:

⁷ Ներկայացված են օրինակներ: Դասավանդողը կարող է նկարագրությունը փոխել կամ լրացումներ կատարել:

10. Դասընթացի համառոտ բովանդակությունը, ուսումնական աշխատանքի ծավալը՝ ըստ բաժինների և թեմաների⁸.

h/h	Թեմա (բաժին)	Ուսումնական աշխատանքի ժամաքանակն ըստ տեսակների				
		դասախոսություն	սեմինար պարապլունք	գործնական աշխատանք	լաբորատոր աշխատանք	Ինքնուրույն աշխատանք
1.	Introduction into the course “The Etymology and Origin of Idiomatic Expressions” . Idioms as a type of multiword expressions	2		2		
2.	Idiomatic expressions from the Bible	2		2		
3.	Idioms from Latin and Greek mythology	2		2		
4.	Shakespearean idioms	2		2		
5.	Idiomatic expressions with names of colours and parts of body	2		2		
6.	Name idioms	2		2		
7.	Idioms originated from American English.	2		2		
8.	Idioms originated from French and other languages.	2		2		
9.	Idioms with names of food and drink, and animals	2		2		
10.	Proverbs and sayings: Structural, semantic and functional peculiarities	2		2		
11.	The translation of idioms from the perspective of culture					
ԸՆԴԱՄԵՆԸ		22		22		

⁸ Նման է օրացուցային պլանին2

11. Ուսումնամեթոդական գրականության ապահովման քարտ

h/h	Անվանումը/հեղինակ	Հրատարակության տարի
Պարտադիր գրականություն (ՊԳ)		
1,	Linda and Roger Flavell “Dictionary of idioms and their origins”	2000
2.	Albert Jack “Black Sheep and Lame Ducks”	2010
3.	Betty Kirkpatrick “Cliches: Over 1500 phrases explored and explained”	1999
4.	Charles E. Funk “Heavens to Betsy! And other curious sayings”	2001
5.	Lectures on the course, compiled by G. Matinyan	
Լրացուցիչ գրականություն(ԼԳ)		
1.	Ս. Սուրբիսյան, Ս. Գալստյան «Հայոց լեզվի դարձվածաբանական բառարան»	1975
2.	G. Matinyan “Practice English through proverbs”	2014
3.	Ս. Սեֆերյան «Իմաստախոսության և շեքսպիրյան»	1986
4.	G. Matinyan “Structural, Semantic and Functional Peculiarities of Anti-Proverbs in Modern English”	2017
Համացանցային տեղեկատվական պաշարներ (ՀՏՊ)/ Էլեկտրոնային աղբյուրներ (ԷԱ)		
1.	The Phrase Finder; https://www.phrases.org.uk/	
2.	The Idiom Connector; https://www.idiomconnection.com/	
3.	The Idioms: The largest idioms dictionary; https://www.theidioms.com/	

12. Դասընթացի ուսումնամեթոդական քարտ

12.1.Դասախոսությունների ուսումնամեթոդական քարտ

h/ h	Թեմա	Ուսումնասիրվող Հարցեր	Ժամաքանակ	Գրականություն ⁹
1.	Introduction into the course . Idioms as a type of multiword expressions	Defines the subject of the study. What are idioms? Why can't we neglect idioms. Anomaly as the main feature of idioms. Figurativeness of idioms. What is etymology?	2	ՊԳ 5
2.	Idiomatic expressions from the Bible	The Bible and its profound influence on the development of the English language. What makes the KJV Bible a literary masterpiece? How did it influence the development of English as a language?	2	
3.	Idioms from Latin and Greek mythology	The Greek and Roman mythology as an important part of the ancient culture and the enormous influence of ancient myths, history and culture on the English language. What are the different fields of influence of Latin and Greek on English? Why is it important to study the ancient mythology in order to understand the idioms?	2	
4.	Shakespearean idioms	William Shakespeare contributed more phrases and sayings to the English language than any other individual, and most of them are still in daily use. Why is Shakespeare's influence immeasurable? What are the origins of his famous quotes?	2	
5.	Idiomatic expressions with names of colours and parts of body	Different colours and body parts are used as idiomatic expressions in various communicative, cultural and literature context. What do the idioms mean and how did they originate? Who first used them? What do the idioms mean and how did they originate? Who first used them?2	2	
6.	Name idioms	Certain names appear in common English idioms. While several began life as fictional characters in popular culture, others apparently refer to real	2	

⁹ Ըստ 12-րդ կետում նշված ցանկի, որ. ՝ ՊԳ 1, ԼԳ 2 և այլն

		individuals. What do the idioms mean and how did they originate? Who first used them?		
7.	Idioms originated from American English.	They are more and more idioms based on American English. American English adopts and creates new idioms at a much faster rate compared to British English and they tend to spread faster and further. What do the idioms mean and how did they originate? Who first used them?	2	
8.	Idioms originated from French and other languages.	Some languages, French in particular, have contributed dozens of idiomatic expressions to English, and many of these idioms are in common use. Some of them have been completely absorbed by English, others have retained their "Frenchness". There are also a large number of Latin phrases used in English.	2	
9.	Idioms with names of food and drink, and animals	Food-related and animal –related figures of speech have always been an important part of the language, but there is a difference in content and structure between English and Armenian animal idioms. What do the idioms mean and how did they originate? Who first used them?	2	
10	Proverbs and sayings: Structural, semantic and functional peculiarities. Anti-proverbs	Proverbs form a special class among phraseological units, which contain wisdom, truth, morals and traditional views in a metaphorical, fixed and memorable form. The pragmatic functions of proverbs, their form and the way they vary in speech, their use in literary works.	2	
11	The translation of idioms from the perspective of culture.	Translating idioms has always been a challenging decision-making process for translators. Why is it very difficult to translate idiomatic expressions? What factors should be taken into account?	2	

12.2. Գործնական աշխատանքների /սեմինար պարապմունքների ուսումնասիրողական քարտ

h/h	Թեմա	Ուսումնասիրվող Հարցեր	Ժամաքանակ	Ստուգման ձևը	Գրականություն ¹⁰
1.	Introduction into the course “The Etymology and Origin of Idiomatic Expressions” . Idioms as a type of multiword expressions	Literal and figurative meanings of phrases. Differences between idioms and lexical phrases.	2		ՊԳ 1-5, ԼԳ 1-4, ՀՏՊ 1-3
2.	Idiomatic expressions from the Bible	Important facts about the KJV Bible.Its impact on the development of the English language.	2		
3.	Idioms from Latin and Greek mythology	The importance of studying ancient mythology and mythological idioms.	2		
4.	Shakespearean idioms	William Shakespeare's contribution to the English language in the form of new words and phrases.	2		
5.	Idiomatic expressions with names of colours and parts of body	The importance of certain colour and body idioms in English and the reasons for their wide use.	2		
6.	Name idioms	Discuss the reasons for having so many name idioms in British and American English.	2		
7.	Idioms originated from American	Discuss the reasons for the popularity of	2		

¹⁰ Հստ 12-րդ կետում նշված ցանկի, օր. ՊԳ 1, ԼԳ 2 և այլն2

	English.	American idioms.			
8.	Idioms originated from French and other languages.	Discuss the idioms of Latin, French, German, Italian, etc. origin and the ways of incorporating them in the English language.	2		
9.	Idioms with names of food and drink, and animals	Study and compare the food and drink idioms as well as animal idioms in English to those of other languages, Armenian in particular.	2		
10.	Proverbs and sayings: Structural, semantic and functional peculiarities. Anti-proverbs	Study and compare English proverbs and sayings with corresponding Armenian proverbs. Analyse some anti-proverbs and their characteristics.	2		
11.	The translation of idioms from the perspective of culture.	Factors that should be seen as decisive in the translation of idioms.	2		

12.3. Լաբորատոր աշխատանքների ուսումնամեթոդական քարտ

h/h	Թեմա	Ուսումնասիրվող չարցեր	Ժամաքանակ	Ստուգման ձևը	Գրականություն ¹¹
1.					

¹¹ Ըստ 12-րդ կետում նշված ցանկի, օր. ՊԳ 1, ԼԳ 2 և այլն

2.					
----	--	--	--	--	--

12.4. Ինքնուրույն աշխատանքների ուսումնամեթոդական քարտ

h/h	Ինքնուրույն աշխատանքի թեմաները	Ուսումնասիրվող հարցեր	Աշխատանքի տեսակը ¹²	Ներկայացման ժամկետները	Ստուգման ձևը	Գրականություն ¹³
1.	Idioms in the Lori dialect and their translation into English					
2.	Anti-proverbs in Modern English					ԼԳ 4
3.						

13. Դասընթացի նյութատեխնիկական միջոցների ապահովում¹⁴

Ռեսուրսի անվանումը	Ռեսուրսի անվանումը, քանակը, նկարագրությունը (անհրաժեշտության դեպքում)
Լսարան (հատուկ կահավորմամբ)	
Նյութեր լաբորատոր աշխատանքների համար	
Սարքեր, սարքավորումներ	
Համակարգչային ծրագրեր	
Այլ	

¹² Տես 7-րդ կետի հինգերորդ պարբերությունը

¹³ Ըստ 12-րդ կետում նշված ցանկի, օր.՝ ՊԳ 1, ԼԳ 2 և այլն

¹⁴ Նշվում են սարք-սարքավորումների, համակարգչային ծրագրերի նկարագրությունները և քանակը, որոնք անհրաժեշտ են տվյալ դասընթացի ուսումնական գործընթացը կազմակերպելու համար

14. Գնահատում

Համալսարանում գործում է բակալավրիատի, մագիստրատուրայի և ասպիրանտուրայի ուսանողների գիտելիքների պարբերական ստուգման և գնահատման բազմագործոնային համակարգ, որի կիրառման հիմնական նպատակներն են՝

- կազմակերպել ուսումնառության համաչափ աշխատանքային գործընթաց, ապահովել գիտելիքների համակողմանի ստուգում, խթանել ուսանողի ինքնուրույն աշխատանքը,
- իրականացնել ինքնուրույն առաջադրանքների, ընթացիկ ստուգումների (ստուգարքներ և քննություններ), ուսումնական գործընթացի այլ բաղադրիչների հաշվառում հետադարձ կապի արդյունավետ մեխանիզմների ներմուծման միջոցով՝ ի նպաստ ուսումնառության գործընթացի բարելավման:

Համալսարանում գնահատման գործընթացը կանոնակարգվում է համաձայն գործող կարգի¹⁵՝

14.1. Գիտելիքների ստուգման և գնահատման բաղադրիչներն են՝

- ուսումնական գործընթացին ուսանողի մասնակցության աստիճանի գնահատում դասերին հաճախումների հաշվառման միջոցով՝ առավելագույնը 20 միավոր,
- գործնական (սեմինար) և լաբորատոր աշխատանքների ընթացքում նրա ակտիվության և հմտությունների հաշվառում և գնահատում ընթացիկ ստուգումների միջոցով՝ առավելագույնը գումարային 20 միավոր,
- ինքնուրույն աշխատանքների (անհատական առաջադրանքներ) հաշվառում և գնահատում առավելագույնը գումարային 20 միավոր,
- դասընթացի ենթաբաժինների և ծրագրով նախատեսված այլ առաջադրանքների կատարման և յուրացման ընթացիկ ստուգում և գնահատում կիսամյակի ընթացքում (ընթացիկ քննություններ կամ ստուգարքներ)՝ առավելագույնը գումարային 40 միավոր,
- ստուգման արդյունքների ամփոփում գնահատման նշված բաղադրիչների արդյունքների հիման վրա և դասընթացի արդյունարար գնահատականի ձևավորում՝ առավելագույնը գումարային 100 միավոր՝

14.2. Ուսանողների գիտելիքների ստուգում.

Դասընթացն ամփոփվում է ստուգարքով՝

Քննությամբ ամփոփվող դասընթացն ավարտվում է կիսամյակի 2 քննության

¹⁵«Վանաձորի Հ. Թումանյանի անվան պետական համալսարան» հիմնադրամի ուսանողների գիտելիքների ստուգման, գնահատման և հաշվառման կանոնակարգ» (ընդունված ՎՊՀ-ի գիտական խորհրդի կողմից 30.062022թ.),

միջոցով և մյուս բաղադրիչների գնահատումների արդյունքներով:

Ստուգարքով ամփոփվող դասընթացն ավարտվում է կիսամյակի ընթացքում ուսումնական նյութի յուրացման աստիճանը որոշող 2 ընթացիկ ստուգումների և մյուս բաղադրիչների գնահատումների արդյունքներով:¹⁶

14.3. Հարցաշար (ըստ ծրագրի)

- 1.Characteristics of idioms
- 2.Mythological Idioms
- 3.Biblical Idioms
4. Shakespearean Idioms
- 5.Name Idioms
- 6.American Idioms
- 7.Colour Idioms and Body Idioms
- 8.Idioms from French and other languages
- 9.Food Idioms and Animal Idioms
- 10.Proverbs and Sayings, Anti-Proverbs
- 11.Translating idioms from the perspective of culture.

Ա) 1-ին ընթացիկ ստուգում (կիսամյակի 6-7-րդ շաբաթվա ընթացքում)

- Ընդգրկված թեմաները.
 - 1.Characteristics of idioms
 - 2.Mythological Idioms
 - 3.Biblical Idioms
 4. Shakespearean Idioms
 - 5.Name Idioms
- Ընդգրկված հարցեր.
 - 1.
 - 2.
 - 3.....

Բ) 2-րդ ընթացիկ ստուգում (կիսամյակի 12-13-րդ շաբաթվա ընթացքում)

- Ընդգրկվող թեմաները.
 - 1.American Idioms
 - 2.Colour Idioms and Body Idioms
 - 3.Idioms from French and other languages
 - 4.Food Idioms and Animal Idioms
 - 5.Proverbs and Sayings, Anti-Proverbs
- Ընդգրկված հարցեր.
 - 1.
 - 2.
 - 3.....

14.4. Գնահատման չափանիշները¹⁷.

¹⁶ Կիրառվում է կամ առաջին, կամ երկրորդ պարբերությունն ըստ դասընթացի ամփոփման ձևի՝

¹⁷ **Լրացվում է ըստ ամբիոնի /դասախոսի որոշման**

- Տեսական գիտելիքները.....:
- Գործնական աշխատանքները. :
- Մեմինար պարապմունքները. :
- Լաբորատոր աշխատանքները. :
- Ինքնուրույն աշխատանքը. :

«ՎԱՆԱԶՈՐԻ Հ. ԹՈՒՄԱՆՅԱՆԻ ԱՆՎԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ»

ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ

Դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագումն ու ստուգաբանությունը
ԴԱՍԸՆԹԱՅԻ ՀԱՄԱՌՈՏ ՆԿԱՐԱԳՐԻՉ

Մասնագիտություն՝ _____ 023102.00.6 Օտար լեզու և գրականություն _____
/դասիչ,
մասնագիտության լրիվ անվանումը/
Կրթական ծրագիր՝ _____ 023102.02.6 Անգլերեն լեզու և գրականություն _____
/դասիչ, կրթական ծրագրի լրիվ անվանումը/
Որակավորման աստիճան՝ _____ Բանասիրության մագիստրոս _____
/բակալավր, մագիստրատուրա/

Վանաձոր 2023

Առկա ուսուցման համակարգ

Դասընթացի թվանիշը, անվանումը	ՕԼԳ/մ-023 Դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագումն ու ստուգաբանությունը			
Դասընթացին հատկացվող կրեդիտը	2 կրեդիտ			
Ուսումնառության տարի / կիսամյակ	1-տարի, 1-ին կիսամյակ			
Ժամերի բաշխումը	Լսարանային	44	Դասախոսություն	22
			Մեմինար	
			Լաբորատոր աշխատանք	
			Գործնական աշխատանք	22
	Ինքնուրույն	16		
Ընդամենը	60			
Ստուգման ձևը	Ստուգաք			
Դասընթացի նպատակը	Ուսանողներին զինել հիմնարար գիտելիքներով անգլերենի դարձվածաբանական արտահայտությունների, առած-ասացվածքների մասին, առանց որի դժվար էրբեմն նույնիստ անհնար է հասկանալ անգլերեն բանավոր-գրավոր խոսքը, ինչպես նաև գրական ստեղծագործությունները, ֆիլմերն ու մամուլի լեզուն՝			

<p>Դասընթացի վերջնարդյունքները</p>	<p>Դասընթացը ձևավորում է կրթական ծրագրի հետևյալ վերջնարդյունք(ներ)ը.</p> <p>Գիտելիք</p> <p>Ուսանողը պետք է իմանա դարձվածաբանական արտահայտությունների ծագման ու զարգացման մասին, Ուսանողը պետք է իմանա դարձվածքների մեջ կատարված փոփոխությունների, ձեռք բերած նոր իմաստների մասին</p> <p>Հմտություն</p> <p>Ուսանողը պետք է կարողանա դասընթացում ձեռք բերած տեսական գիտելիքները կիրառել գործնականում, Ուսանողը պետք է տիրապետի ստացած գիտելիքները վերլուծելու և համադրելու հմտություններին</p> <p>Կարողունակություն</p> <p>Ուսանողը պետք է կարողանա կառավարել տեղեկատվությունը և անել եզրահանգումներ!</p>
<p>Դասընթացի բովանդակությունը</p>	<p>Թեմա 1- Introduction into the course “The Etymology and Origin of Idiomatic Expressions” .Idioms as a type of multiword expressions. Թեմա 2. Idiomatic expressions from the Bible Թեմա 3. Idioms from Latin and Greek mythology. Թեմա 4. Shakespearean idioms. Թեմա 5. Idiomatic expressions with names of colours and parts of body Թեմա 6. Name idioms. Թեմա 7. Idioms originated from American English. Թեմա 8. Idioms originated from French and other languages. Թեմա 9. Idioms with names of food and drink, and animals Թեմա 10. Proverbs and sayings: Structural, semantic and functional peculiarities Թեմա 11. The translation of idioms from the perspective of culture</p>
<p>Գնահատման մեթոդները և չափանիշները</p>	
<p>Գրականություն</p>	<p>Linda and Roger Flavell “Dictionary of idioms and their origins” Albert Jack “Black Sheep and Lame Ducks”</p>
	<p>Betty Kirkpatrick “Cliches: Over 1500 phrases explored and explained”</p>
	<p>Charles E. Funk “Heavens to Betsy! And other curious sayings”</p>
	<p>Lectures on the course, compiled by G. Matinyan</p>

